

Västmanlands Tolkservice Ekonomisk förening

Org. nr. 716454-7262

Årsredovisning



för räkenskapsåret 2017

Innehållsförteckning

Förvaltningsberättelse	2
Resultaträkning	5
Balansräkning	6
Noter	8

Styrelsen för Västmanlands Tolkservice Ek förening får härmed avge årsredovisning för räkenskapsåret 2017-01-01 - 2017-12-31.

Årsredovisningen är upprättad i svenska kronor, SEK.

Förvaltningsberättelse

Verksamheten

Allmänt om verksamheten

Västmanlands Tolkservice är en ekonomisk förening som ägs av kommuner i Västmanland och Region Västmanland. Verksamheten består av att tillhandahålla tolk- och översättningstjänster.

Styrelsen i Västmanlands Tolkservice

Ledamöter:

Rigmor Åkesson	Region Västmanland
Elisabeth Wäneskog	Västerås stad
Harriet Berggren	Hallstahammars kommun

Abdul Qorbani	Köping kommun
Umar Abu Chakra	Fagersta kommun (avgått)
Gustav El Rachidi	Fagersta kommun

Ersättare:

Kerstin Larsson	Sala kommun
Benny Barrö	Västerås stad
Hamse Omar	Fagersta kommun
Kjell Persson	Arboga kommun
Marion Annilen	Västerås stad

Revisorer:

Göran Sonesson	Region Västmanland
Ulf Nygren	Västerås stad
Barbro Hillring	VKL

Suppleanter:

Håkan Wretljung	Region Västmanland
Joa Silver	Västerås stad

PwC biträder föreningens revisorer.

Västmanlands Tolkservice verksamhetschef

Sara Walsöe Pedersen

Viktiga förhållanden och väsentliga händelser under räkenskapsåret

- Umar Abou Chakra avsäger sig sin post i styrelsen. Gustav El Rachidi vals in i slutet på året.
- 14% minskning av fakturerad tolktimar jämfört med föregående år.
Förändring per kvartal: Q1: -13 %, Q2: -20 %, Q3: -15 %, Q4: -7 %.
- Omsättningen har minskat med 11,3 %.
- Vi har arbetat kontinuerligt med vårt kvalitetsledningssystem FR2000.
- Fortsatt god tillsättningsgraden med 99,6 %.
- I slutet på året genomförde 30 % av de utförda uppdragen av grundutbildad tolk.
- Handledning har återupptagits.
- Besök hos beställare och föreläsningar i syfte att informera om tolk har genomförts.
- E-fakturerering har införts.
- 82 400 samtal har besvarats i VTS växel med en snittsvartstid på 21 s.

Förväntad framtida utveckling och väsentliga riskfaktorer

- Efterfrågan av tolktjänster förväntas minska med ca 8 % under 2018.
- Huvudfokus kommer vara att arbeta för att fler av Västmanlands tolkar kan kvalificera in sig i det nationella registret som tillhandahålls av Kammarkollegiet.
- Uppföljning av aktiva tolkar för att arbeta pro-aktivt.
- Tekniska lösningar behöver ses över för att effektivisera VTS arbetssätt. Det tolkningsprogram som vi arbetar med idag TAQS, behöver uppdateras och utvecklas ytterligare för att ge en kvalitativ tolkservice.
- Vi fortsätter att arbeta med vårt kvalitetssystem.

Flerårsöversikt (Tkr)	2017	2016	2015	2014
Nettoomsättning	46 585	52 511	42 018	33 766
Resultat efter finansiella poster	1 889	4 301	1 970	1 822
Balansomslutning	19 376	18 772	14 714	11 233
Soliditet (%)	51,3	55,8	48,6	47,3

För definitioner av nyckeltal, se Not 1 Redovisningsprinciper.

Förändring av eget kapital

	Inbetalda insatser	Reserv- fond	Balanserat resultat	Årets resultat	Totalt
Belopp vid årets ingång	553 000	315 000	5 531 972	2 703 939	9 103 911
Disposition av föregående års resultat:			2 703 939	-2 703 939	0
Utdelning			-2 000 000		-2 000 000
Årets resultat				1 088 817	1 088 817
Belopp vid årets utgång	553 000	315 000	6 235 911	1 088 817	8 192 728

Förslag till vinstdisposition

Styrelsen föreslår att till förfogande stående vinstmedel (kronor):

balanserad vinst	6 235 911
årets vinst	1 088 817
	7 324 728
disponeras så att	
i ny räkning överföres	7 324 728
	7 324 728

Föreningens resultat och ställning i övrigt framgår av efterföljande resultat- och balansräkning med noter.

Resultaträkning

Tkr

Not
1

2017-01-01
-2017-12-31

2016-01-01
-2016-12-31

Rörelseintäkter

Nettoomsättning

46 584

52 510

Övriga rörelseintäkter

9

9

Summa rörelseintäkter

46 593

52 519

Rörelsekostnader

Övriga externa kostnader

-5 023

-5 501

Personalkostnader

2

-39 602

-42 691

Avskrivningar materiella anläggningstillgångar

-75

-50

Summa rörelsekostnader

-44 700

-48 242

Rörelseresultat

1 893

4 277

Finansiella poster

Övriga ränteintäkter och liknande resultatposter

0

4

Räntekostnader och liknande resultatposter

-4

0

Summa finansiella poster

-4

4

Resultat efter finansiella poster

1 889

4 281

Bokslutsdispositioner

Förändring av periodiseringsfonder

-470

-800

Förändring av överavskrivningar

-15

0

Summa bokslutsdispositioner

-485

-800

Resultat före skatt

1 404

3 481

Skatter

Skatt på årets resultat

-315

-777

Årets resultat

1 089

2 704

Balansräkning

Tkr

Not
1

2017-12-31

2016-12-31

TILLGÅNGAR

Anläggningstillgångar

Materiella anläggningstillgångar

Inventarier	3	266	236
Summa materiella anläggningstillgångar		266	236

Finansiella anläggningstillgångar

Andra långfristiga värdepappersinnehav	4	4 261	4 261
Summa finansiella anläggningstillgångar		4 261	4 261
Summa anläggningstillgångar		4 527	4 497

Omsättningstillgångar

Kortfristiga fordringar

Kundfordringar		5 286	5 880
Övriga fordringar		657	243
Förutbetalda kostnader och upplupna intäkter		3 793	4 475
Summa kortfristiga fordringar		9 736	10 598

Kassa och bank

Kassa och bank		5 112	3 678
Summa kassa och bank		5 112	3 678
Summa omsättningstillgångar		14 848	14 276

SUMMA TILLGÅNGAR

19 375

18 773

Balansräkning

Tkr

Not
1

2017-12-31

2016-12-31

EGET KAPITAL OCH SKULDER

Eget kapital

Bundet eget kapital

Medlemsinsatser	553	553
Reservfond	315	315
Summa bundet eget kapital	868	868

Fritt eget kapital

Balanserat resultat	6 236	5 532
Årets resultat	1 089	2 704
Summa fritt eget kapital	7 325	8 236
Summa eget kapital	8 193	9 104

Obeskattade reserver

Periodiseringsfonder	2 186	1 716
Akkumulerade överavskrivningar	55	40
Summa obeskattade reserver	2 241	1 756

Kortfristiga skulder

Leverantörsskulder	429	522
Skatteskulder	479	797
Övriga skulder	5 026	3 413
Upplupna kostnader och förutbetalda intäkter	3 007	3 181
Summa kortfristiga skulder	8 941	7 913

SUMMA EGET KAPITAL OCH SKULDER

19 375

18 773

Noter

Not 1 Redovisningsprinciper

Allmänna upplysningar

Årsredovisningen är upprättad i enlighet med årsredovisningslagen och Bokföringsnämndens allmänna råd (BFNAR 2016:10) om årsredovisning i mindre företag.

Tjänste- och entreprenaduppdrag

Föreningens intäkter från uppdrag på löpande räkning redovisas enligt huvudregeln.

Anläggningstillgångar

Tillämpade avskrivningstider:

Inventarier, verktyg och installationer	5 år
---	------

Nyckeltalsdefinitioner

Nettoomsättning

Rörelsens huvudintäkter, fakturerade kostnader, sidointäkter samt intäktskorrigeringar.

Resultat efter finansiella poster

Resultat efter finansiella intäkter och kostnader, men före skatter.

Balansomslutning

Företagets samlade tillgångar.

Soliditet (%)

Justerat eget kapital (eget kapital och obeskattade reserver med avdrag för uppskjuten skatt) i procent av balansomslutning.

Not 2 Medelantalet anställda

	2017-01-01 -2017-12-31	2016-01-01 -2016-12-31
Medelantalet anställda	15	15

Not 3 Inventarier

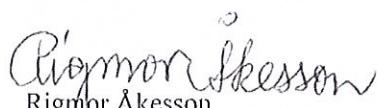
	2017-12-31	2016-12-31
Ingående anskaffningsvärden	1 009	919
Inköp	106	90
Utgående ackumulerade anskaffningsvärden	1 115	1 009
Ingående avskrivningar	-774	-723
Årets avskrivningar	-75	-50
Utgående ackumulerade avskrivningar	-849	-773
Utgående redovisat värde	266	236

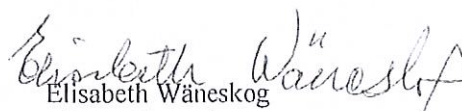
Not 4 Andra långfristiga värdepappersinnehav

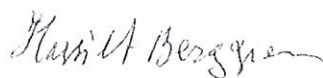
	2017-12-31	2016-12-31
Ingående anskaffningsvärden	4 261	1 261
Inköp		3 000
Utgående ackumulerade anskaffningsvärden	4 261	4 261
Utgående redovisat värde	4 261	4 261

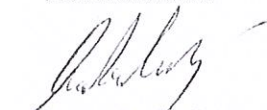
Resultat- och balansräkningen kommer att föreläggas på årsstämma för fastställelse.

Västerås 2018- 03 - 16

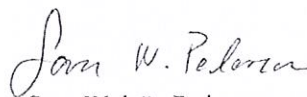

Rigmor Åkesson
Ordförande


Elisabeth Wäneskog
Vice ordförande

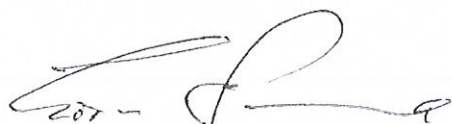

Harriet Berggren

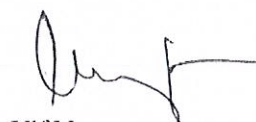

Abdul Qorbani

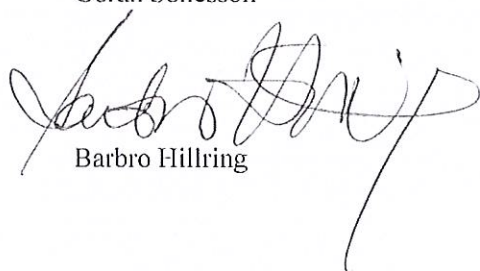
Gustav El Rachidi

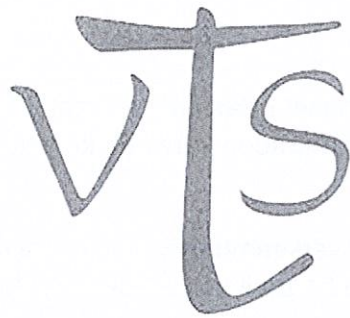

Sara Walsøe Pedersen
Verksamhetschef

Vår revisionsberättelse har lämnats 2018- 03 - 16


Göran Sonesson


Ulf Nygren


Barbro Hillring



Västmanlands Tolkservice

ekonomisk förening

2017

Verksamhetsberättelse

Verksamhetsåret 2017

Året som gått

Året som gått har framförallt präglats av den fortsatt höga efterfrågan av tolktjänster, trots minskning jämfört föregående år. Arbetssätt och rutiner har setts över och reviderats och teknik bytts ut för att effektivisera. Ökad tolkqualitet har varit i fokus under hela året och varit den röda tråden i verksamhetens alla delar.

Styrelsen

Föreningsstämman ägde rum i Stadshuset i Västerås 19 maj 2017. Styrelse har under verksamhetsåret 2017 haft 8 st. sammanträden varav ett konstituerande i och med årsstämman.

Två ägarmöten har genomförts under verksamhetsåret i syfte att informera och samtala om verksamheten. Ägarmötena ägde rum 21 april och 27 oktober 2017.

Personal

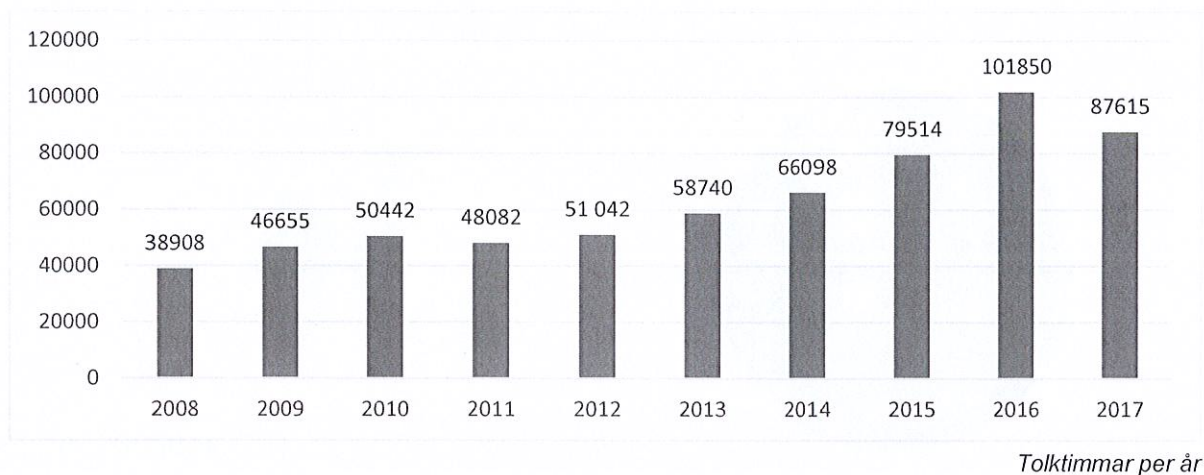
Under 2017 har VTS personalstyrka varit oförändrad jämfört 2016. Ordinarie personalstyrka är: 1 verksamhetschef, 11 tolkförmedlare, 1 ekonomiadministratör, samt 2 tolkar anställda på 75% vardera.

Viktiga händelser under 2017

- Umar Abou Chakra avsäger sig sin post i styrelsen. Gustav El Rachidi vals in i slutet på året.
- 14 % minskning av fakturerade tolktimmar jämfört föregående år. Per kvartal: Q1: -13%, Q2: -20%, Q3: -15%, Q4: -7%.
- Omsättningen har minskat med 11,3 %.
- Vi har arbetat kontinuerligt med vårt kvalitetsledningssystem FR2000.
- Fortsatt god tillsättningsgraden med totalt 99,6 % tillsatta uppdrag.
- I slutet på året genomförde 30 % av de utförda uppdragen av grundutbildad tolk
- Handledning har återupptagits.
- Besök hos beställare och föreläsningar i syfte att informera om tolk har genomförts.
- E-fakturerings har införts.
- 82 400 samtal har besvarats i VTS växel med en snittsvarstid på 21 s.

Föreningens ekonomi

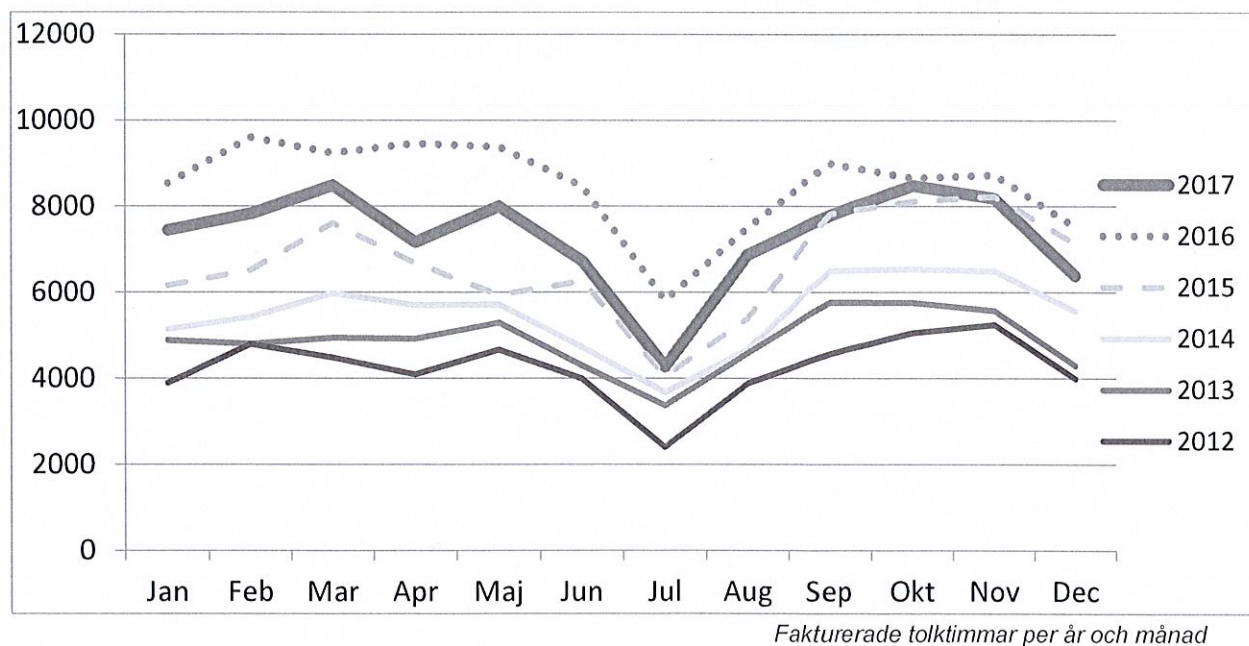
Årets volym har varit lägre än beräknat. Prognosen och budget för 2017 var i början på året beräknad på 107 000 tolktimmar. Året slutade på 87 615 fakturerade tolktimmar vilket är 14 % mindre än föregående år.



Verksamhetsåret i siffror

Med tanke på den stora volymen 2016, var det i början av 2017 svårt att förutse vilka volymer året skulle sluta på utifrån bl.a. migrationsverkets prognoser. Totalt fakturerades 72 028 tolkuppdrag 2017, vilket är 14% färre uppdrag än föregående år. Under 2017 har vi levererat 266 översättningar, d.v.s. en minskning med 42 % från 2016.

Det beräknade 107 000 tolktimmarna slutade på 87 615 timmar, vilket betyder 14 % minskning jämfört föregående år. Minskningen jämfört föregående år planade ut något sista kvartalet: Q1: -13%, Q2: -20%, Q3: -15%, Q4: -7%



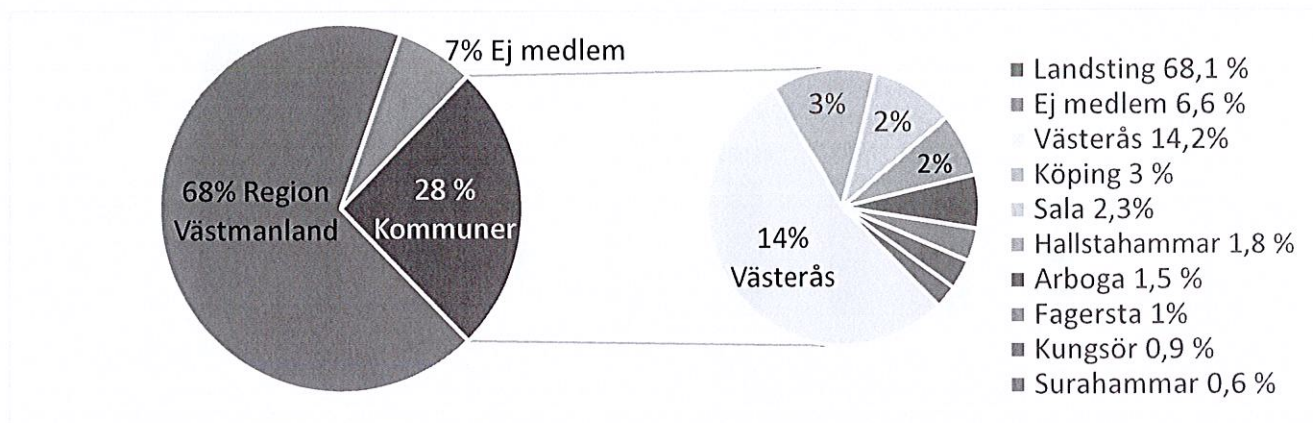
Fördelning mellan ägare och övrig kund

Antalet fakturerade tolktimmar under 2017 har fördelats enligt följande:

Region Västmanland: **59 720** (68%)

Kommuner i Västmanland: **21 170** (25%)

Övriga: **5725** (7%)



Fakturerade tolktimmar fördelat per beställare

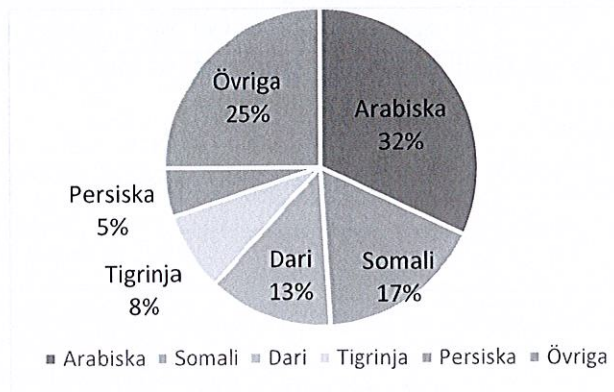
Jämfört 2017 med 2016 har antalet fakturerade tolktimmar bland Västmanlands kommuner minskat med ca 19 % och Region Västmanland med 9 %. Antalet uppdrag till övrig kund har gått ner med 37 %. Totalt är minskningen 14 %.

Förändring 2017 jämfört 2016

	Timmar
Västerås	-13%
Sala	-40%
Köping	-12%
Hallstahammar	-29%
Fagersta	-20%
Surahammar	-55%
Arboga	1%
Kungsör	-8%
Kommun	-19%
Region Västmanland	-9%
Ej medlem	-37%
Totalt	-14%

Efterfrågan av språk

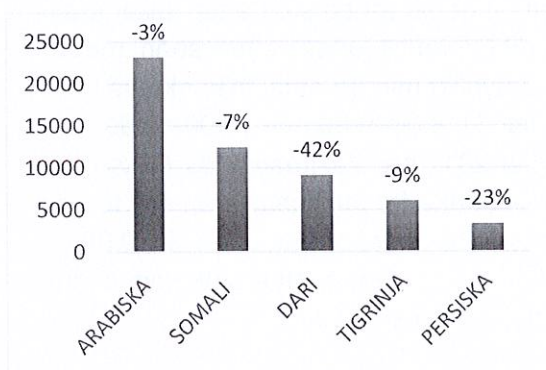
De 5 språk som varit mest efterfrågade under 2017 och står för 75% av den totala volymen är följande: arabiska 32%, somali 17 %, dari 13%, tigrinja 8%, och persiska med 5 %.



Språkfördelning

De fem minst efterfrågade språken under 2017 har varit enligt följande: danska 1 uppdrag, edo 1 uppdrag, hebreiska 1 uppdrag, koreanska 1 uppdrag och malinke 1 uppdrag.

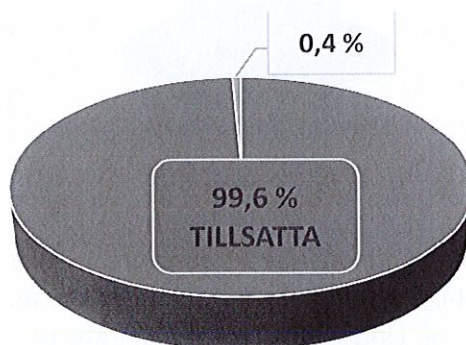
Under 2017 förändrades efterfrågan av 5-topp språken enligt följande:
arabiska -3%, somali -7%, dari -42%, tigrinja med -9% och persiska med -23% jämfört 2016.



Tillsättningsgrad

Under 2017 tog Västmanlands Tolkstjänst totalt emot 70 199 tolkbeställningar (bokningar som har registrerats, men senare avbokats av kund utan debitering är inte inräknad i summan) varav 69 730 uppdrag har blivit utförda. **249** uppdrag har vi inte lyckats tillsätta under året, vilket motsvarar 0,4%. 53 av de otillsatta uppdragen var akuta, dvs inkomna samma dag med kort varsel.

Utav 249 otillsatta uppdrag står arabiska för den största posten språkvis med 47 uppdrag där vi inte kunnat ordna en tolk. Tätt följt av dari där 28 uppdrag inte har kunnat tillsättas. Dari och arabiska står tillsammans för 30% av de otillsatta tolkuppgifterna.

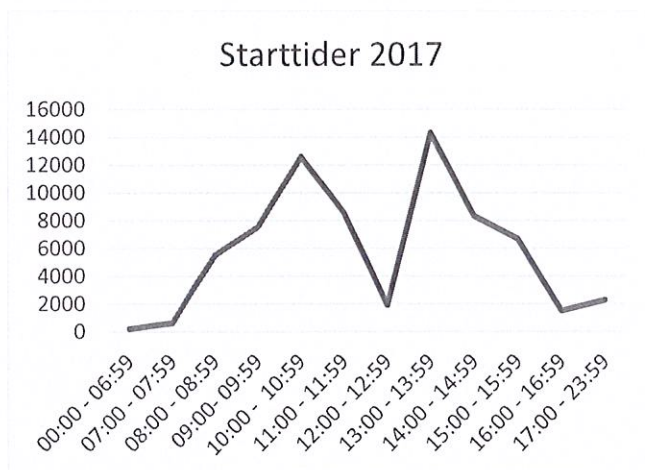


Akuta bokningar

Totalt har 7968 bokningar registrerats som akut beställda under 2017. Det är en minskning med ca. 13% jämfört 2016. Genom att akutsjukvården på Västerås sjukhus har en tolk på somali och arabiska bemannat mellan kl. 8-24 alla dagar på året har detta lett till färre antalet akuta bokningar att administrera. Generellt sett krävs det mer administrativt arbete att tillsätta en akut bokning. Framförallt då de akuta bokningarna beställs främst mellan kl. 10-15 då majoriteten av tolkar redan är uppbokad på förbeställda tolkuppdrag.

Utmaningar

En av de stora utmaningarna i förmedlingsarbetet är att det råder en mycket ojämn efterfrågan tidsmässigt. Starttider mellan kl. 10:00-11:00 och kl. 13:00-14:00 är kraftigt belastade och stod för 38% av alla tolkuppdrag under 2017. Detta innebär att ett stort antal tolkar krävs för att kunna tillgodose efterfrågan, medan ett betydligt mindre antal tolkar krävs t.ex. mellan kl. 8:00-9:00 och 14:00-16:00. Under 2017 har Västmanlands Tolkservice påtalat detta för tolkbeställaren och försökt att styra till andra starttider än kl. 10:00 och kl. 13:00. Det är ett arbete som även fortlöper under 2018.



Effektivt användande av resurs

En stor del i förmedlingsarbetet är att planera tolkarnas dag så effektivt som möjligt, dvs. att deras arbetstid nyttjas för tolkuppdrag och så lite som möjligt till tiden att förflytta sig mellan de olika uppdragen. Under 2017 körde våra tolkar, med egen bil, 1 660 mil vilket motsvarar en kostnad på 4,4 milj. kronor i reseersättning för beställare. De tolkar som tar sig fram med tåg och buss är inte inräknad i denna summering.



Västmanlands Tolkservice arbetar för att våra beställare i så stor utsträckning som det är möjligt samplanerar sitt tolkbehov för att få en så jämn effektiv fördelning av tolkuppdrag och så lite miljöpåverkan som möjligt. Under 2017 är antalet km per uppdrag 23 km. Jämfört år 2016 där antalet km per uppdrag var 22 km är skillnaden inte så stor trots ett minskat antal uppdrag.

Procentuellt har antalet bokningar som utförts på plats ökat något jämfört föregående år. 2017 enligt följande: Distans: 23% Plats: 77%.



=23 %



=77 %

Ytterligare ett steg i att använda tolkens tid mer effektivt, både ur miljösynpunkt och ekonomiskt är att använda tolk via Skype. Under 2017 har 18 uppdrag utförts via Skype. Västmanlands Tolkservice jobbar vidare med att sprida information om möjlighet att använda tolk via Skype under 2018.

Sjukhustolkar

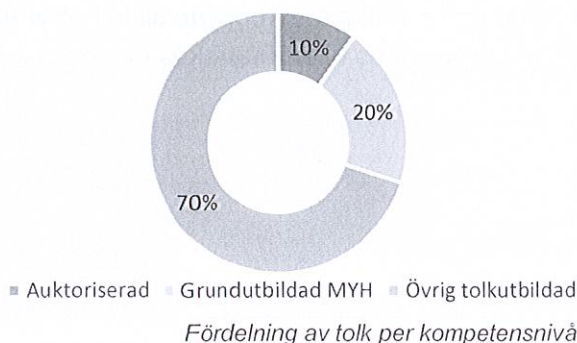
Från december 2015 pågår ett projekt tillsammans med Västerås sjukhus och akutsjukvården. Projektet går under namnet "Sjukhustolkar" och går ut på att bemanna bl.a. akuten, barnakuten och förlossningen med en somalisk och en arabisk tolk kl. 08:00-24:00 måndag-söndag. Genom detta minskas ledtiden från det att tolken beställs till att tolken kan börja tolka. En annan fördel är samplanering. Projektet har fortsatt under 2017.

Kvalitet

Ett av de största fokusområde som VTS har arbetat med under 2017 är tolkkvalitet. Arbetet består främst av att anordna utbildningar, dialog med tolkar samt inventering av tolkregister. Föreläsningar och studiebesök vid olika enheter inom Region Västmanlandet har anordnats samt språkhandledning. Mentorstimman där tolketik och teknik diskuteras tolkar emellan har genomförts en gång i månaden. Under 2017 deltog ca 15 st. tolkar vid varje tillfälle. Arbeta med att följa upp aktiva tolkar har påbörjats.

För att premiera de tolkar som satsar på auktorisation har tolkarvoden reglerats till fördel för dessa under 2017. Detta är en fortsatt strategi som VTS kommer att arbeta med vilket förhoppningsvis leder till att motivera fler personer att satsa på yrket genom utbildning och auktorisation i den mån det är möjligt (begränsat i vilka språk som går att auktorisera sig i). Ett av VTS långsiktiga mål är att få till ett ansenligt antal av auktoriserade tolkar i Västmanland.

Tolkkompetens	%	Antal uppdrag
Auktoriserad	10 %	7145
Grundutbildad MYH	20 %	14 502
Övrig tolkutbildad	70 %	50 326



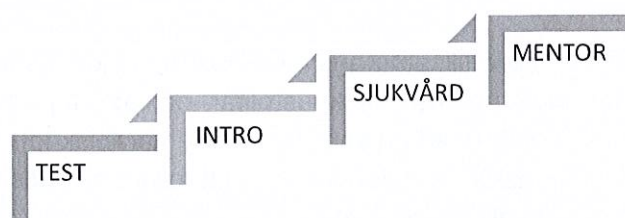
Rekrytering av nya tolkar

Genom att efterfrågan minskat så har behovet att rekrytera nya tolkar även minskat under 2017.

Minikravet för att anlitas som tolk för VTS är att ha blivit godkänd på rekryterings- och språktester som är framtagna av Tolkservicerådet, samt godkänt resultat på introduktions- och sjukvårdsutbildning i VTS regi.

Genom att beslut om större anslag för tolkutbildningsplatser togs 2016, har fler tolkar i Västmanland under 2017 genomfört tolkutbildning som står under tillsyn av MYH. I vissa språk har så pass många tolkar genomfört MYHs grundutbildning, så det har blivit miniminivån.

Totalt har 35 nya tolkar registrerats under 2017, varav 15 st. är bosatta i Västmanland. 24 st. hade redan genomgått tolkutbildning (3 auktoriserade, 15 grundutbildade, 6 st. påbörjad grundutbildning). VTS har utbildat 11 nya tolkar under 2017. VTS utbildningsprogram infattar följande steg:



Följande moment har genomförts under 2017

- Ca. 50 genomförda tester
- 2 introduktionskurser
- 2 sjukvårdskurser
- Ca. 50 uppdrag med mentor

Avvikelsehantering

Genom att ha en god dialog, både med tolkar och tolkanvändare, kring de avvikelser som dyker upp under arbetets gång ges förutsättningar att utveckla och medvetengöra kring tolkens roll.

VTS är starkt beroende av att kunder och tolkar återrapporterar hur det fungerar ute på fältet, både positivt och negativt. Detta registreras genom avvikelsehantering i VTS bokningssystem.

Enligt rutin dokumenteras alla inkomna avvikelser, både positiva och negativa. Dessa avrapporteras regelbundet till styrelsen vid varje styrelsemöte. Allvarliga klagomål hanteras alltid genom muntlig återkoppling till tolk. Syftet är framförallt att kunna se mönster som ev. behöver korrigeras eller förstärkas och därmed få en kvalitativ tolktjänst.

Samverkan mellan beställare och VTS

Under 2017 har intresset för samverkan och kunskapsutbyte mellan beställarnas verksamheter och tolkar ökat vilket är mycket välkommet! Under 2017 har följande aktiviteter genomförts:

- 11/1: Information om Hälsosamtal för 50-åringar
- 15/2: Information om en ny typ av demenstest
- 23/3: Studiebesök på Infektionskliniken
- 2/6: Studiebesök på Migrationsverket
- 18/8: Studiebesök på logopedmottagningen.
- 2/9: Utbildning tillsammans med Funktionsrätt Västmanland
- 7/10: Del1: SRHR utbildning tillsammans med Kunskapsnätverket hiv/STI
- 15/10: Del 2: SRHR utbildning tillsammans med Kunskapsnätverket hiv/STI

Västmanlands Tolkservice är mycket tacksamma för varje tillfälle. Det finns en stor vinst i att tolkar och tolkanvändare möts utanför tolksituationen för att skapa samförstånd för varandras yrken. Det bidrar till ett gott samarbete samt effektiva och rättssäkra tolksamtal.

Information till tolkanvändare

Under 2017 har VTS informerat om tolkyrket och hur man talar genom tolk vid följande evenemang:

- 1 feb: Länsdietisterna
- 16 feb: Hälsosamtalsledare
- 23 feb: Hälsosamtalsledare
- 15 mars: Hälsa för asylsökande
- 28 mars: Hälsa för asylsökande
- 8 maj: Socialtjänsten, ekonomi Västerås
- 15 maj: Socialtjänsten, ekonomi Västerås
- 2 juni: Psykologer under PTP-tjänstgöring
- 13 nov: Nyexaminerade sjuksköterskor

Följande enheter har vi även besökt i form av kundbesök:

- 17/1: Kvinnokliniken
- 31/1: Infektionsmottagningen
- 28/3: Habiliteringsmottagning i Fagersta
- 17/5: Asylhälsan
- 30/5: Socialtjänsten, Flyktingenheten
- 15/7: Capio Vallby
- 24/10: Habiliteringsmottagning i Köping

FR2000

I september genomfördes revision av certifiering FR2000, kvalitetssäkringssystem. Inga avvikelser rapporterades. VTS fortsätter att vara kvalitets- och miljöcertifierad enligt FR2000 Verksamhetsledning.

Samverkan mellan tolkar och VTS

Aktuell information sändes ut till tolkar ca. en gång i månaden under högsäsong.

Tolkmöte med tolkar ägde rum

- 31/3: Informationsmöte där Kammarkollegiet gav information, ca 40 st. deltog.
- 8/11: Informationsmöte om bl.a. validering, ca. 40 st. deltog.

Mentorstimman och möte med mentorer är en del av samverkan då det förutom primärt tolsituationer och dilemman diskuteras, även är ett forum där frågor som berör tolkarnas arbetsförhållande lyfts.

Samverkan inom Tolkserverrådet (TSR)

VTS är medlem i Tolkserverrådet (TSR) som arbetar för kvalitetsförbättringar inom tolkbranschen. Verksamhetschef för VTS har under 2017 suttit med i styrelsen för TSR som sekreterare. Några av punkterna TSR arbetar för är fler tolkutbildningsplatser, grundkrav för att få utöva tolkyrket, öka tolkkvalité samt information till tolkanvändare.

Den 27–28 april deltog en personalgrupp från VTS på årskonferensen där tolkkvalitet och rekryteringskrav bl.a. diskuterades med förmedlingar från hela Sverige.

Västmanlands Tolkservice verksamhetschef har, i egenskap som styrelsemedlem i TSR, deltagit i möten med Kammarkollegiet, SKL och Regeringskansliet för påverkansfrågor inom branschen.

Resultat av enkäter

Enkät har skickats ut till tolkar (kundenkät skickas ut i början av 2018). Kortfattat såg resultatet ut enligt följande:

Tolk (baserat på 116 svar)

Hur sannolikt är det att du skulle rekommendera VTS för en vän eller kollega?

- 86% = (7-10 p.) mycket sannolikt.

Jag är nöjd med förmedlingens utbud av kompetensutveckling:

- 81% = Instämmer/ instämmer helt

Jag känner mig uppskattad för mina arbetsinsatser som tolk:

- 87% = Instämmer/ instämmer helt

Jag trivs med mitt arbete som tolk:

- 97,39% = Instämmer/ instämmer helt

Övergripande verksamhetsmål 2018

- Tolkkvalité – att synliggöra kompetens genom att fler av våra tolkar validerar sig eller genomför grundutbildning under MYH eller SU, alternativt blir auktoriserade.
- Fortsatt arbete med att ordna kurser/ studiebesök för våra tolkar och förmedlingspersonal.
- Utöka samverkan mellan beställare och tolkar. Ett arbete med att etablera samverkanskanaler ute hos våra beställare för att därigenom kunna ta del av terminologi och arbetssätt i syfte att underlätta för tolken när den kommer dit för att tolka.
- Språkhandledning för de största språkgrupperna.
- Handledning för tolkar
- Tekniska lösningar behöver ses över för att effektivisera VTS arbetssätt. Det tolkbokningsprogram som vi arbetar med idag TAQS, behöver uppdateras och utvecklas ytterligare för att ge en kvalitativ tolkservice.

Sara Walsöe Pedersen
Verksamhetschef VTS

Västmanlands Tolkservice ek förening

Granskningssammanfattning revisionen 2017

En planering av revisionen av Västmanlands Tolkservice Ekonomisk Förening (716454-7262) för verksamhetsåret 2017 presenteras nedan.

Uppdraget

Västmanlands Tolkservice är en ekonomisk förening där åtta av länets kommuner samt Region Västmanland är medlemmar. Enligt 8 kap 1§ i föreningslagen ska en ekonomisk förening ha minst en revisor. Revisor väljs på föreningsstämman om inte annat föreskrivs i föreningens stadgar.

Föreningens medlemmar består av:

- Region Västmanland
- Västerås
- Köping
- Kungsör
- Arboga
- Hallstahammar
- Surahammar
- Sala
- Fagersta



Enligt föreningens stadgar ska det finnas tre revisorer och tre revisorssuppleanter med samma mandatperiod som för styrelsen – från en ordinarie föreningsstämma till den därpå följande ordinarie föreningsstämma. En av revisorerna och dennes suppleant utses av föreningsstämman. Regionen och Västmanlands kommunförbunds styrelse utser vardera en revisor och en suppleant.

Revisorernas uppdrag framgår av bl.a. 8 kap 10§ i föreningslagen – ”Revisorerna skall i den omfattning som följer av god revisionssed granska föreningens årsredovisning jämte räkenskaperna samt styrelsens och verkställande direktörens förvaltning”.

Kriterierna för att ha en auktoriserad eller godkänd revisor i en ekonomisk förening är inte uppfyllda för Västmanlands Tolkservice. De valda revisorerna önskar biträde från PwC avseende revisionen av 2017.

Planeringen av revisionen för 2017 har dokumenterats i ett separat planerings-pm. Genomförd granskning med slutsatser dokumenteras i denna granskningsrapport och ligger till grund för revisionsberättelsen som skrivs under av föreningens revisorer.

Genomförd granskning 2017

Granskningen av 2017 års revision kommer att fokusera på följande områden

- En avstämning av verksamheten under året mot föreningens stadgar – ändamålsenligheten.
- En granskning av den finansiella rapporteringen – årsbokslutet och verksamhetsberättelsen för 2017.
- En uppföljning av rutiner i samband med bokslutsarbetet och avstämning av resultat- och balanskonton.
- En uppföljning av verksamhetens utveckling under 2017 och 2018 vid revisionsmöten (ett under hösten och ett under våren) med verksamhetschefen och revisorerna.

5

Föreningens ändamål – stadgar

Vi har följt upp föreningens verksamhet under 2017, bl.a. genom läsning av protokoll samt besök under hösten och i samband med granskning av årsbokslutet. Vår bedömning är att föreningens verksamhet under året överensstämmer med stadgarnas beskrivning av föremålet för föreningens verksamhet.

Föreningens ändamål är att främja medlemmarnas ekonomiska intressen vad gäller behovet av tolkservice genom att:

- *Kontinuerligt följa medlemmarnas behov av tolkservice genom rekrytering och utbildning av tolkar*
- *Genom tolkservicekontor tillhandahålla tolkar och översättare för medlemmarnas behov*
- *Genomföra fortbildning för tolkar*

Överskottsfordelning

- *I första hand skall, om stämman så finner skäligt med hänsyn till föreningens fortsatta verksamhet, medlen behållas i föreningen genom ytterligare avsättning till reservfonden eller balansering i ny räkning.*
- *I andra hand skall utgå utdelning på inbetalda insatser, dock högst vad som motsvarar det av riksdagens fastställda diskonto, som gäller vid räkenskapsårets utgång, med tillägg av 3 procent.*
- *I tredje hand skall utgå utdelning till medlemmarna i förhållande till de belopp som fakturerats för köp av tjänster från föreningen under räkenskapsåret.*
- *Om samtliga röstberättigade medlemmar biträder beslutet kan utdelning, på såväl insatser som fakturerat belopp, istället för att utbetalas, tillföras inbetalda insatser.*

I årsredovisningen för 2017 föreslås att ingen utdelning skall ske utan vinsten ska balanseras i ny räkning. En avstämning av förändringen av eget kapital under 2017 visar att 2 000 000 kr utdelats vilket överensstämmer med förslaget i årsredovisningen för 2016.

Vi har inte noterat att föreningens styrelse har några andra direktiv från medlemmarna i form av ägardirektiv eller annat att förhålla sig till.

Vi har i vår granskning inte påträffat några avsteg från föreningens stadgar.

Offentlig upphandling

Under 2016 samt under inledningen av 2017 så har Tolkservice utrett huruvida föreningens medlemmar eventuellt är skyldiga att upphandla tolktjänster. Denna utredning landade i att de anser att ägarna inte behöver upphandla tjänsten enligt Teckal-kriterierna om ägarna stärker kontrollkriteriet. Landstinget har under 2017 därför skrivit ett tilläggsavtal och även ökat uppföljningsmötena för att följa stärka kontrollkriteriet.

Granskning 2017 års räkenskaper

I samband med uppstarten av bokslutsarbetet noterades att tidigare års bokslutsbokningar (från 2015 och 2016) inte uppdaterats i föreningens redovisningssystem. I bokslutsarbetet "lyfts redovisningen ur" huvudboken till ett bokslutsprogram där bokslutet färdigställs och bokslutsbokningar med olika årliga justeringar upprättas. Dessa bokslutsbokningar behöver bokföras i den ordinarie löpande redovisningen men detta "har fallit mellan stolarna" de två senaste åren. I samband med bokslutet 2017 har detta justerats och föreningens huvudbok återspeglar nu resultat- och balansräkning i årsredovisningen för 2017.

8

Resultaträkning

	2017	2016	Förändring	Förändring
Nettoomsättning	46 584 833	52 510 736	-5 925 904	-11,3%
Övriga rörelseintäkter	9 000	9 000	-	0,0%
	46 593 833	52 519 736	-5 925 903	-11,3%
Rörelsens kostnader				
Övriga externa kostnader	-5 023 280	-5 500 618	477 339	-8,7%
Personalkostnader	-39 602 109	-42 690 738	3 088 629	-7,2%
Avskrivningar materiella anläggningstillgångar	-75 277	-50 252	-25 025	49,8%
Summa rörelsens kostnader	-44 700 666	-48 241 608	3 540 942	-7,3%
Rörelseresultat	1 893 167	4 278 128	-2 384 961	-55,7%
Resultat från finansiella poster				
Ränteintäkter och liknande resultatposter	232	3 656	-3 424	-93,7%
Räntekostnader och liknande resultatposter	-4 484	-401	-4 083	1 019,6%
Resultat efter finansiella poster	1 888 915	4 281 383	-2 392 468	-55,9%
Bokslutsdispositioner	-485 162	-800 000	314 838	-39,4%
Skatt på årets resultat	-314 936	-777 444	462 509	-59,5%
Årets vinst	1 088 817	2 703 939	-1 615 122	-59,7%

Omsättningen minskat under 2017, en minskning om 5,9 mkr (11,3 %) jämfört med 2016. Under 2016 var det en hög efterfrågan på tolktjänster – en ökning med 25 % från 2015, minskningen under 2017 är väntad då det var ovanligt hög invandring under 2016 vilket ledde till ökad efterfrågan på tolktjänster.

Rörelsens kostnader har minskat med 3,5 mkr (7,3 %) vilket är rimligt förhållande till den minskade omsättningen. De största kostnaderna är personalrelaterade kostnader och framförallt lön. Personalkostnaderna i förhållande till omsättningen är 85,0% jämfört med 81,3% 2016. Rörelsemarginal ökade båda under 2016 men är nu 2017 åter tillbaka till samma nivå som 2015.

Övriga externa kostnader har minskat med 0,5 mkr vilket framförallt beror på minskning av inköpta tolktjänster från tolkar som fakturerar.

Resultat innan skatt reduceras med ytterligare avsättning till periodiseringsfond samt överavskrivningar för att reducera årets skattekostnad.

Vi har inte funnit något avvikande i vår granskning av årets resultaträkning.

8

Balansräkning

	2017-12-31	2016-12-31	Förändring	Förändring
Tillgångar				
<u>Materiella anläggningstillgångar</u>				
Inventarier, verktyg och installationer	266 197	235 649	30 548	13,0%
<u>Finansiella anläggningstillgångar</u>				
Andra långfristiga värdepappersinnehav	4 260 776	4 260 776	-	0,0%
Summa anläggningstillgångar	4 526 973	4 496 425	30 548	0,7%
<u>Kortfristiga fordringar</u>				
Kundfordringar	5 286 174	5 879 757	-593 583	-10,1%
Övriga kortfristiga fordringar	657 493	242 757	414 736	170,8%
Interimsfordringar	3 792 986	4 475 457	-682 471	-15,2%
Kassa och bank	5 111 962	3 677 662	1 434 300	39,0%
Summa omsättningstillgångar	14 848 615	14 210 136	638 479	4,5%
Summa tillgångar	19 375 588	18 706 561	669 027	3,6%
Eget kapital och skulder				
<u>Bundet eget kapital</u>				
Inbetalda insatser	553 000	553 000	0	0,0%
Reservfond	315 000	315 000	0	0,0%
<u>Fritt eget kapital</u>				
Balanserad vinst eller förlust	6 235 911	5 531 972	703 939	12,7%
Årets vinst	1 088 817	2 703 939	-1 615 122	-59,7%
Summa eget kapital	8 192 729	9 103 912	-911 183	-10,0%
Obeskattade reserver	2 240 838	1 755 676	485 162	27,6%
<u>Kortfristiga skulder</u>				
Leverantörsskulder	428 568	522 332	-93 764	-18,0%
Aktuella skatteskulder	478 560	731 375	-252 815	-34,6%
Övriga skulder	5 026 236	3 413 090	1 613 146	47,3%
Interimsskulder	3 008 657	3 180 176	-171 518	-5,4%
Summa kortfristiga skulder	8 942 021	7 846 973	1 095 048	14,0%
Summa eget kapital och skulder	19 375 588	18 706 561	669 027	3,6%

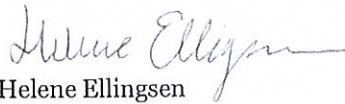
Balansomslutningen har även i år ökat jämfört med föregående år vilket framförallt är hänförligt till ökade likvida medel vilket bedöms rimligt mot det positiva kassaflöde som föreningen haft under året. Soliditeten uppgår till 51 % jämfört med 56 % föregående år, minskningen är hänförlig till den utdelning om 2 mkr som beslutades på föregående årsstämma.

Övriga skulder har ökat med 1,6 mkr vilket beror på att föregående års beslutade utdelningen inte betalats ut till alla medlemmar.

Övrigt

Vi noterade föregående år att föreningens medlemsregister är undermåligt. Enligt Lagen om ekonomiska föreningar 3 kap 6§ skall föreningen föra medlemsförteckning. Denna skall ge föreningen, medlemmarna och andra underlag för att bedöma medlemsförhållandena i föreningen. Vi rekommenderar fortsatt föreningen att se över medlemsförteckningen.

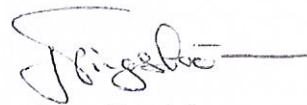
Västerås den 5 mars 2018



Helene Ellingsen

Auktoriserad revisor

Öhrlings PricewaterhouseCoopers AB



Johan Tingström

Auktoriserad revisor

Öhrlings PricewaterhouseCoopers AB

Revisionsberättelse

**Till föreningsstämman i Västmanlands Tolkservice ekonomisk förening,
org.nr 716454-7262**

Vi har utfört en revision av årsredovisningen samt styrelsens förvaltning av Västmanlands Tolkservice ekonomisk förening för år 2017.

Det är styrelsen som har ansvaret för att upprätta en årsredovisning som ger en rättvisande bild av verksamheten samt förvaltningen av verksamheten.

Vårt ansvar är att uttala oss om årsredovisningen och styrelsens förvaltning samt förslaget till dispositionen om föreningens vinst.

Planeringen av revisionen av 2017 års räkenskaper har skett i samråd med PwC som varit sakkunnigt biträde till de förtroendevalda revisorerna under året.

Vi noterar att verksamheten har bromsat in under året och att omsättningen har minskat något jämfört med 2016. Nettoomsättningen har under 2017 minskat med drygt 11 %, motsvarande 5,9 Mkr och redovisas för 2017 till 46,6 Mkr. Föreningens egna kapital förstärks ytterligare med årets resultat efter skatt som redovisas till 8,1 mkr.

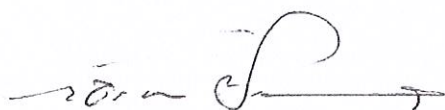
Enligt vår uppfattning har årsredovisningen upprättats i enlighet med god redovisningssed och ger en i alla väsentliga avseenden rättvisande bild av föreningens finansiella ställning per den 31 december 2017 och av dess finansiella resultat för året.

Vi tillstyrker att föreningsstämman fastställer resultaträkningen och balansräkningen för föreningen.

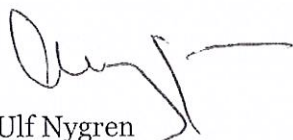
Vi tillstyrker att föreningsstämman disponerar vinsten enligt förslaget i förvaltningsberättelsen och beviljar styrelsens ledamöter ansvarsfrihet för räkenskapsåret.

Vi åberopar bifogad granskningsrapport från revisionen 2017.

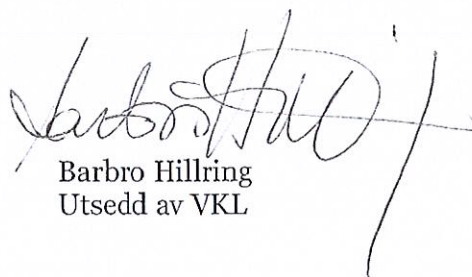
Västerås den 16 mars 2018



Göran Sonesson
Utsedd av Landstinget Västmanland



Ulf Nygren
Utsedd av Västerås Stad



Barbro Hillring
Utsedd av VKL



Styrelse- och personalförteckning år 2017

Styrelsen

Ordförande	Rigmor Åkesson (S)	Landstinget Västmanland
Vice ordförande	Elisabeth Wäneskog (KD)	Västerås stad
Ordinarie ledamöter	Abdul Qorbani (S)	Köpings kommun
	Harriet Berggren (S)	Hallstahammars kommun
	Gustav el Rachidi (S) (fr. nov. -17)	Fagersta kommun

Suppleanter	Kerstin Larsson (C)	Sala kommun
	Kjell Persson (S)	Arboga kommun
	Benny Barrö (M)	Västerås Stad
	Hamse Omar (C)	Fagersta kommun

Revisorer	Göran Sonesson	Region Västmanland
	Ulf Nygren	Västerås stad
	Barbro Hillring	Västmanlands kommuner (VK)

Suppleanter	Håkan Wretljung	Landstinget Västmanland
	Joa Silver	Västerås stad
	-	VK

Valberedningen	Staffan Jansson	VK
	Glenn Andersson	Landstinget Västmanland



Personal

Sara Walsöe Pedersen	Verksamhetschef
Ann Lindholm	Tolkförmedlare
Charlotte Eriksson	Tolkförmedlare
Duncan Bareke	Tolkförmedlare
Filiz Baran	Tolkförmedlare
Ingrid Jonsson	Tolkförmedlare
Jonna Björklund	Tolkförmedlare
Lana Arif	Tolkförmedlare
Malin Svensson	Tolkförmedlare
Pia Kestran	Tolkförmedlare
Theres Yngve	Tolkförmedlare
Åsa Axelsson	Tolkförmedlare
Leila Bergström	Tolkförmedlare (timvikarie)
Merilin Strand	Ekonomi administratör
Isa Akpinar	Tolk
Solayman Modarsi	Tolk